

若狭路美浜トレイル

若狭路美浜歩道
Wakasaji Mihama Trail

福井県若狭地方と滋賀県湖北地方の県境には山々が連なり、なかでも美浜町新庄地区と滋賀県高島市マキノを隔てる山道は「若狭路美浜トレイル」として登山家からも高い人気を誇ります。その秘訣は、滋賀県・福井県どちら側からも登山ができるアクセスの良さと、稜線から見渡せるダイナミックな日本海や琵琶湖の景色。県境には三国山や赤坂山、大谷山、大御影山、大日岳などの山がありますが、特に古くから若狭と近江を結ぶ重要な道だった「粟柄越」といわれる赤坂山の峠道は、人気のトレッキングコースとして多くの登山客が訪れています。



福井縣若狭地方與滋賀縣湖北地方的縣交界有很多山脈，分隔美濱町新庄地區和滋賀縣高島市makino的山道「若狹路美濱步道」受到很多登山客的歡迎。秘訣是可以從滋賀縣・也可以從福井縣登山山的便利性，俯瞰山脊可看到日本海及琵琶湖的景色。縣境包括三國山及赤坂山、大谷山、大御影山、大日岳等山，尤其從以前開始連結若狹和近江的重要道路「粟柄越」的赤坂山道，是許多登山者將其作為熱門的徒步路線。

In the prefectural boundary of Wakasa district of Fukui Prefecture and Kohoku district of Shiga Prefecture, mountains extend. The trail that separates Shinjo district, Mihama-cho and Makino, Takashima City, Shiga Prefecture is called "Wakasaji Mihama Trail" and is very popular among mountaineers. The secret lies in its great accessibility to mountain climbing from both the Shiga Prefecture side and Fukui Prefecture side, as well as the dynamic scenery of the Sea of Japan and Lake Biwa. There are mountains such as Mount Mikuni, Mount Akasaka, Mount Otani, Mount Oomikage and Dainichigatake in the prefectural boundary. Amongst them, the mountain pass of Mount Akasaka, which used to be an important road linking Wakasa and Ohmi from old times, is called "Awagaragoe" and is a popular trekking course where many mountain climbers visit.

みどころ多彩な5つのルート

五種不同的路線
5 routes with many highlights

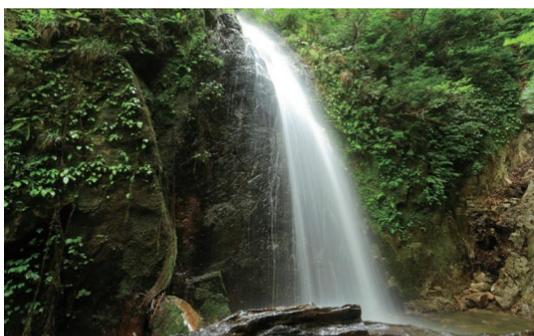


若狭路美浜トレイルで最高の眺望を楽しめる県境ルート。大谷山と赤坂山の間にある寒風からは琵琶湖はもちろん、天気良ければ鈴鹿山脈や白山連峰まで眺めることができます。

在若狹路美濱步道是最佳視野的縣境路線。大谷山和赤坂山間的冷風除可看到琵琶湖外，天氣好的時候還可以看到鈴鹿山脈及白山連峰。

Prefectural boundary where you can enjoy superb views by Wakasaji Mihama Trail. From the cold winds between Mount Otani and Mount Akasaka, not only can you take a look at Lake Biwa, but you can also see Suzuka mountain range and Hakusan range when the weather is good.

屏風ヶ滝ルートはビギナーにも登りやすい遊歩道。渓谷を楽しみながら30～40分程歩くと白練の滝、そこからもう少し登ると屏風ヶ滝があります。約20mの高さから流れ落ちる滝の周囲は神秘的な雰囲気包まれています。



在若狹路美濱步道是最佳視野的縣境路線。大谷山和赤坂山間的冷風除可看到琵琶湖外，天氣好的時候還可以看到鈴鹿山脈及白山連峰。

Byobugataki route is a promenade easy for beginners too. While enjoying the valley, if you take a further 30 to 40 minutes walk you will find Hakuren waterfall and if you go up even further, Byobugataki. The waterfall approximately 20 meters height is filled with a mysterious atmosphere.

遊ぶ食べる、新庄のアクティビティ

享受飲食玩樂，新庄的活動
Play and eat, Shinjo's activities



子どもも大人も楽しめる溪流釣り 溪流の里

大人小孩都可以享樂的溪釣
溪流之村
Mountain stream fishing both children and adults can enjoy
Keiryu no sato (Mountain stream village)

耳川上流にある「溪流の里」は一年を通して溪流釣りが楽しめるスポット。敷地内では魚のつかみどりやバーベキュー、ジビエ料理などを楽しむことができます。竿やエサなど必要な道具はすべて現地で揃えられるので、手ぶらで訪れても大丈夫ですよ。

位在耳川上流的「溪流之村」是一整年都可以享樂溪釣的絕佳處。在現場可享受捕魚及烤肉、野味料理等。釣竿及魚餌等必需品現場都有可以不用準備前往。

"Keiryu no sato" at Mimi River's upper stream is a spot where you can enjoy mountain stream fishing throughout the year. You can try getting as much fish as you can grasp by hand, enjoy BBQ and game meat dishes. All the necessary tools such as poles and feed are available here, so you can just come empty-handed.

福井県三方郡美浜町新庄286-5-1 MAP E04
福井縣三方郡美濱町新庄286-5-1
286-5-1 Shinjo, Mihama-cho, Mikata-gun, Fukui Prefecture



ジビエ料理がこんなにオシャレに！ Café MIROKU

野味料理也可以這麼時尚！
Café MIROKU
Game meat cuisine this stylish!
Café MIROKU

「モミジンパーク」内に2018年オープンしたカフェ。シカやイノシシなどジビエ肉を使ったカレーやランチプレートなどが楽しめます。世界チャンピオンの元で修業し、珈琲豆や抽出方法にもこだわったラテアートや、スイーツもおすすめです。

「紅葉神公園」内に2018年開設一家咖啡館。可以享用用鹿肉及山豬肉的野味做成的咖哩飯或午餐盤等。特別推薦在世界冠軍的餐廳受訓過，特別講究咖啡豆和提取方法的拿鐵藝術和甜點。

A cafe inside "Momijin park" that opened in 2018. Here, you can enjoy curry and lunch plates that use game meat such as wild boar and venison. Having trained at the world champion's, the barista is very particular about the coffee beans and how to extract them. We recommend the latte and the desserts.

福井県三方郡美浜町新庄281-1-1 MAP E04
福井縣三方郡美濱町新庄281-1-1
281-1-1 Shinjo, Mihama-cho, Mikata-gun, Fukui Prefecture



自然と共存する暮らしを体験 森と暮らすどんぐり倶楽部

和自然共存生活體驗
與森林生活的橡子俱樂部
Experience life coexisting with nature
Donguri club (living in the woods)

「森と暮らすどんぐり倶楽部」では、さまざまな体験プログラムを通して自然と触れ合い、その大切さを学ぶことができます。春から秋にかけてはキャンプやバーベキューも人気。薪ストーブがあるクラブハウスでは、喫茶や軽食も楽しめます。

「用森林生活的橡子俱樂部」裡，可以透過各種體驗活動與自然接觸，學習其重要性。春天到秋天的露營跟烤肉相當受到歡迎，也可以在木爐會所中享用茶和輕食。

At the "Donguri club (living in the woods)" you can touch the nature through various types of hands-on learning programs and learn its importance. From spring to autumn, camping and BBQ are very popular. At the club house, you can enjoy tea and snacks near a firewood stove.

福井県三方郡美浜町新庄182-1-1 MAP D04
福井縣三方郡美濱町新庄182-1-1
182-1-1 Shinjo, Mihama-cho, Mikata-gun, Fukui Prefecture



粘土質の土が育んだ絶品さつまいも 大谷原いもほり園

黏土質の土壤も育む絶品地瓜
大谷原挖地瓜園
Exquisite sweet potato raised by clayish soil
Ootanbara sweet potato digging farm

粘土質の良質な赤土が広がる大谷原(おたんばら)。その大地で作られた低農薬のサツマイモは、ねっとりとした甘さが特徴です。9月下旬から10月中旬は芋掘り体験も可能。来園の際は事前連絡がおすすめです。(0770-32-3370)

大谷原(Ootanbara)是佈滿優濕黏土質的紅土地。在此地製作低農藥的地瓜，其特色就是黏性跟甜味。9月下旬到10月中旬也可體驗挖地瓜。建議來園前先行通知。(0770-32-3370)

Clayish fine red soil spreads through Ootanbara. The sweet potatoes made in this ground with low pesticide have a gooey and sweet characteristic. You can experience sweet potato digging from late September to mid October. It is better to contact the following number before visiting the farm. (0770-32-3370)

福井県三方郡美浜町新庄 MAP D03
福井縣三方郡美濱町新庄
Shinjo, Mihama-cho, Mikata-gun, Fukui Prefecture

新庄地区
新庄エリア
OFFICIAL
WEB

公式サイトでは、まだまだ魅力たっぷりの新庄の情報が紹介されています。ゆっくりな時間の流れる美浜のオアシスへ遊びに行ってみよう！

官方网站上，也介绍不少具有很多魅力的新庄资讯，让我们慢慢流淌前往美滨的绿洲吧！

Find out more about Shinjo and how attractive it is on the official website. Let's go to Mihama's oasis where time flows nice and slow!

https://mihama-shinjo.com